

*Как стать
звездой*
YouTube

Читайте также в серии «Блогерша»:

ЗОИ САГ

«Девушка Online»

«Девушка Online: в турне»

Эмма Мосс

*Как стать
звездой*
YouTube

*Люси Люкс:
Сетевая
катастрофа*



Издательство АСТ
Москва

УДК 821.111(73)
ББК 84(4 Вел)-44
М83

Emma Moss
LUCY LOCKET: ONLINE DISASTER
(GIRLS CAN VLOG #1)

First published 2016 by Macmillan Children's Books an imprint
of Pan Macmillan, a division of Macmillan Publishers
International Limited.

Печатается с разрешения издательства
Macmillan Publishers International Limited.

Изображения использованы по лицензии Shutterstock.com
стр. 48 © dean bertoncej/Shutterstock.com

Перевод с английского *Надежды Власенко*
Дизайн обложки *Александра Шпакова*

Мосс, Эмма.

М83 Как стать звездой YouTube. ЛюсиЛюкс: Сетевая катастрофа : [роман] / Эмма Мосс; пер. с англ. Н. Власенко. — Москва: Издательство АСТ, 2017. — 256 с. — (Блогерша).

ISBN 978-5-17-099111-2

Восьмиклассница Люси переезжает из США в Англию и поступает в новую школу. В первый же день она попадает в катастрофическое количество неловких ситуаций, одну из которых успевает заснять ее вредная одноклассница. Ролик оказывается в интернете, и теперь вся школа знает о ее провале! Чтобы побороть страх и отвлечься от неудач, Люси, следуя совету подруги, заводит видеоблог...

УДК 821.111(73)
ББК 84(4 Вел)-44

Copyright © Ingrid Selberg Consulting Limited
and Emma Young 2016

© Н. Власенко, перевод на русский язык, 2016
© ООО «Издательство АСТ», 2016

Глава один

Кому: morgan_lives_here@hotmail.com

От кого: lucylocket@freemail.co.uk

Приветтики, Морган!

Ну, как дела? Я так по тебе скучаю, ты даже не представляешь, — особенно если учесть, что сегодня, кажется, ХУДШИЙ день в моей жизни. Так что готовься — запасись жевательным мармеладом, и побольше, — потому что мой мейл будет ооочень длинным. И читай его, пожалуйста, внимательно — ты должна узнать ВСЕ ПОДРОБНОСТИ и посоветовать мне что-нибудь. Хоть что-то, что поможет мне прожить этот год!



В общем, сегодня был первый мой день в школе, с тех пор как мы переехали обратно в Англию... и как бы я хотела, чтобы он заодно стал последним. Нет, серьезно: **ЖУТЬ КАК ХОЧЕТСЯ НИКОГДА БОЛЬШЕ НЕ ВОЗВРАЩАТЬСЯ В ЭТО УЖАСНОЕ МЕСТО.** Ты сто пудов подумаешь, что я преувеличиваю, но это ни разу не так. Давай я просто расскажу тебе об этом кошмаре, все как было, и ты поймешь. Готова?

К тому времени, как мама привезла меня в школу, я уже дико нервничала. Девчонки там носят совершенно отвратную форму: странную золотую блузку (именно что золотую, можешь себе представить?), темно-синюю юбку с пиджаком и, что меня просто добило, кошмарные черные туфли на шнурках. И вся эта одежда меня только больше бесила. Какое тут «по одежке встречают», если одежка сделана из скрипучего скользкого полиэстера? Бу-э!

В канцелярии я встретила девочку из своего класса. Ее зовут Гермiona, и она, типа, мой ангел-хранитель. Ей поручили показать мне все, что нужно, и вообще помочь устроиться. Она симпатичная, хотя и молчит все время, китайка с потрясающими блестящими черными волосами и супергладкой челкой, которую они тут называют челочкой. И да, она **ОБОЖАЕТ «Гарри Поттера».** То есть **ОЧЕНЬ.**

Школа внутри выглядит как музей: темные лестницы и коридоры, старые деревянные парты и мебель, обшарпанные туалеты (упс! то есть уборные), никаких тебе питьевых фонтанчиков или торговых автоматов. Честное слово, я будто в аббатстве Даунтон оказалась.

У нас замечательная классная — она же учительница английского, мисс Пирси. Тебе б она понравилась: молодая совсем и такая, знаешь, легкомысленная — носит ярко-желтые (я бы даже сказала, светящиеся) колготки. От нее же я услышала плохие новости: нас ждет много заданий, связанных с публичными выступлениями, — доклады по прочитанным книгам, дискуссии и прочее. От этой перспективы меня сразу затошнило — ну, ты понимаешь почему.

На перемене Гермiona вкратце рассказала мне об остальных девчонках в классе, в том числе и о Дакоте — видимо, местной «королеве», — и ее подругах. Дакота раздражающе красива: она немного смахивает на Кейт Миддлтон, и волосы у нее такие длинные, темные и классные — обзавидуешься.

ТАК ПОЧЕМУ ЭТО БЫЛ ХУДШИЙ ДЕНЬ В ТВОЕЙ ЖИЗНИ? — спросишь ты. Ведь пока что все совсем не плохо.

Терпение, моя заокеанская подруга! После обеда Гермiona ушла — ей нужно было что-то взять из своего шкафчика, — а мне отчаянно захотелось в туалет, и я кинулась к ближайшему, толком не разобравшись. Уже взялась за ручку двери, как из туалета вышел ПАРЕНЬ.

— Куда это ты собралась, а? — ухмыльнулся он.

— Н-н-никуда... — выдавила я и пулей залетела в соседнюю, «девчачью» дверь.

Вот стыд-то!

Когда я наконец вышла в коридор, уже прозвенел звонок, и пришлось сломя голову мчаться на следующий урок. Я почти бежала, глядя на схему, которую Гермiona мне набросала, и потому запнулась о ведро со шваброй, поскользнулась на луже и шлепнулась, чтоб его, прямо на задницу — или на пятую точку, как тут говорят.

Ведро стояло аккуратно напротив двери в класс, и теперь на меня пялились все. Хотелось провалиться сквозь землю — но вместо этого пришлось подниматься и ковылять к своей парте... с огромным отпечатком сзади на юбке. Пятно, Морган, пятно! Врубается? Ужас! И ужасно мокрый ужас.

— Гляньте-ка, какая досада! — хихикнула одна из подружек Дакоты. — В честь приезда новенькой был устроен фонтан!

Все заржали.

Разозлилась я просто ЖУТКО. Даже не задумываясь, открыла рот и попыталась крикнуть: «Я упала, и мне очень больно вообще-то, но спасибо за заботу». Но вместо этого... угадай с трех раз, что произошло? Ну конечно, в игру вступила моя «маленькая проблема» — причем хуже, чем когда-либо.

— Я упала, и мне оч-ч-ч-ч... оч-ч-ч-ч... — запнулась я. Вдохнула и попыталась снова: — Оч-ч-ч-ч... оч-ч-ч-ч-ч-ч...

Слово не желало выходить, и я наконец сдалась. Замолчала.

Повисла оглушительная тишина, а я просто стояла там и чувствовала, что краснею. Все пялились на меня, а Дакота даже вытащила телефон — наверное, писала кому-то, кто не смог увидеть мой позор собственными глазами. Даже не знаю, что хуже — эпическая лужа, в которую я шлепнулась, или мое дурацкое заикание. В любом случае, пережить это я никогда не смогу!

Гермиона потом попыталась меня утешить — сказала, что пятно высохло и его почти не видно. Но я точно знаю, что даже она была в шоке от моего заикания. Весь остаток дня я вообще ни с кем больше не разговаривала.

А теперь вот спряталась ото всех в своей комнате и жалею себя. Сказала папе, что у меня много домашки, но, думаю, он догадывается, что что-то случилось.



Уйма любви от твоей лучшей подруги — несчастной, сгорающей со стыда

Люси ХоХ



Люси нажала «Отправить» и пару минут невидяще смотрела на экран. Хотелось, чтобы Морган ответила сразу же, чтобы сказала ей хоть что-нибудь, чтобы поднять настроение, — но, учитывая разницу во времени между Англией и Америкой, это маловероятно.

— Люси! Ужинать! — донесся снизу, с первого этажа, мамин голос.

Девочка вздохнула, выключила компьютер и печально погладила по голове своего пушистого дымчато-голубого кота по кличке Рупор. В следующее мгновение на тумбочке у кровати завибрировал телефон. Да! Сообщение от Морган!



Морган: Подожди-ка. Так ты носишь в школе ЗОЛОТУЮ блузку?

Люси хихикнула — Морган, видимо, писала ей прямо на уроке, спрятав телефон под партой, — и быстро напечатала ответ.

Люси: УВЫ, ДА.

Морган: Неудивительно, что ты расстроена. 😞

Люси: Лол.

Морган: Жалко, что у тебя был такой ужасный день.



Люси: Спасибо, М.

Морган: Эй, а ты в курсе, что могло бы РЕЗКО поднять тебе настроение?

Люси: Э-э... сотни «Криспи Кремс»? 😊

Морган: Ну да... пока не стошнит! А знаешь, что еще?

Люси: Я знаю, о чем ты думаешь... и я против!

— Ужин! На столе! Живо!

Люси: Мама зовет ужинать. Я побежала.
Поки-поки.

Морган: Ага! Продолжим сама знаешь о чем. 😊

Прочитав последнее сообщение, Люси закатила глаза — она знала, о чем подруга хочет поговорить и что НИКОГДА не случится. Девочка кинула телефон на кровать и поплелась вниз, на кухню.

— Ну наконец-то! Я после школы тебя, считай, и не видел, — сказал отец. — Ты взлетела к себе, как самолет.

— Сегодня все было в порядке, милая? — ласково спросила мама. — Я была очень занята на работе, но все время о тебе думала.

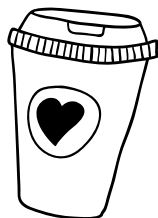
— Я папе уже сказала, все б-было... все было здорово, — отозвалась Люси, наливая себе сок и изо всех сил стараясь не встречаться с мамой взглядом. Хороший настрой улетучивался как

дым. Она попыталась сменить тему: — Мэгги, хочешь соку?

Младшая сестренка нетерпеливо кивнула и со стуком водрузила на стол свою пластиковую чашку с картинкой из «Холодного сердца».

— Надеюсь, мы услышим подробности, — сказала мама. Ее заботливый голос начинал действовать Люси на нервы. — Я не говорю, что у тебя был плохой день, но если... ну ты знаешь... все было не очень — не волнуйся, мы все тебя поддержим.

— ДА Н-Н-Н-Н-НОРМАЛЬНЫЙ У МЕНЯ Б-Б-Б-Б-БЫЛ ДЕНЬ! — взорвалась девочка. — С чего вдруг всем стала интересна моя жизнь? Неужели мы не можем просто съесть эту л-л-л-лазанью, и все? Пожалуйста!



Люси перехватила обеспокоенный взгляд, которым обменялись родители. Она знала, что это значит. Ее заикание. Оно становилось очень сильным, когда девочка была расстроена и взволнована, и, хотя Люси изо всех сил старалась скрыть случившееся в школе, заикание четко и ясно давало понять, что произошло что-то ужасное. Жалко, что нельзя прямо сейчас подняться к себе и дальше переписываться с Морган. Лучшей подруге, по крайней мере, удавалось ее рассмешить.

Папа, кажется, понял, что дочь не хочет ничего рассказывать, и, чтобы разрядить обстановку, начал длинный монолог о том, какая «История игрушек» лучше. Едва дождавшись, когда можно будет выйти из-за стола, Люси сбежала к себе наверх.

Люси: Я снова тут!

Морган: А у нас в столовой только что была картошка фри — та самая, завитушками, как ты любишь.

Люси: ХОРОШ ДРАЗНИТЬ. Понятия не имею, есть ли тут у них вообще что-то подобное. ☹️

Морган: Как прошел ужин?



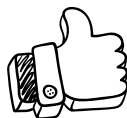
Люси: Отвратно. А мама еще постаралась его совсем испортить.

Морган: Вот отстой. Тебе надо развлечься... и я знаю, как именно!

Люси: Ха-ха. Как бы не так.

Морган: Да ладно... Короче, заведи в сети видеоканал, и я смогу смотреть его со всей остальной компанией. 😊

Люси: КАК-ТО СТРЕМНО.



Морган: Ну, ты могла б хотя бы попробовать... ДАВАЙ, ЛЮСИ. 😊

Люси: Извини, что-то неохота.

Морган: А в моем блоге ты тогда была просто великолепна.